

گلسانکد

ماهنامه رسمی کانون ایرانیان وکتوریا

شماره ۱۷۱ خرداد ۱۳۹۴

June 2015



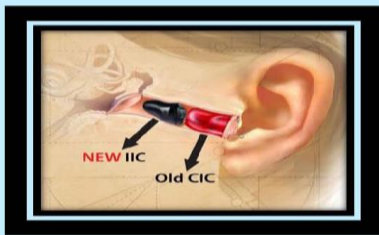


کلینیک شنوایی تک

ادیولوژیست: دکتر یزدانه امیریزدانی



خدمات رایگان برای شهروندان ارشد و دارای کارت بازنشستگی
ارزیابی تشخیصی شنوایی (نوزادان, کودکان و بزرگسالان)
آزمون فیزیولوژی سلولهای شنوایی
تجویز انواع سمعک های دیجیتال-هوشمند- بلوتوث دار و نامریی با کمترین قیمت
شستشو و ساکشن گوش



Shop 29, Bulleen Plaza Shopping Centre

79-109 Manningham Road

BULLEEN 3105 VIC

03 9850 8888

reception@acaudiology.com.au

www.aceaudiology.com.au



مدرسه زبان فارسی

Iranian Cultural School

◀ کلاس های آمادگی تا دهم دبیرستان

◀ کلاس های 1, 2, 3 & 4 VCE Units

◀ کلاس های فارسی ویژه بزرگسالان انگلیسی زبان

تلفن تماس: 0430 799 757

شنبه ها از ساعت 1:55 الی 5:40 بعد از ظهر

گلبانگ

ماهنامه رسمی کانون ایرانیان
ویکتوریا

ماهنامه گلبانگ، خبرنامه داخلی کانون ایرانیان ویکتوریا بوده و به عنوان یکی از کانال‌های رسمی ارتباط این نهاد با اعضا تلقی می‌گردد.

این ماهنامه زیر نظر مستقیم هیئت مدیره کانون متشکل از افراد زیر اداره می‌شود.

- مهدی سودی (رئیس)
- احسان حائری (نایب رئیس)
- نسرين نصیری (خواننده‌دار)
- حمید آشوری (روابط عمومی)
- فریده خانباشی (عضو هیئت مدیره)
- سعید شادلو (عضو هیئت مدیره)
- کوروش کامکار (عضو هیئت مدیره)
- مسعود مجیدی (عضو هیئت مدیره)
- احسان مظلومی (عضو هیئت مدیره)
- هادی هزاوه (عضو هیئت مدیره)



ضمن ارج نهادن به آزادی عقاید، از درج مطالب ارسالی بدون نام و نشان معذوریم. درج مطالب رسیده دلیل بر تأیید آنها نمی‌باشد. حق انتخاب، ویرایش و چاپ مطالب برای هیئت تحریریه و در نهایت هیئت مدیره کانون محفوظ می‌باشد.

نشانی (دفتر کانون):

Level 1, 79, Mahoney's Road,
Forest Hill, 3131
Tel: 03 9894 2644
Mobile: 0468 460 698

Email: golbang@iranian-vic.org.au
Web: www.iranian-vic.org.au

نشانی پستی:

P.O. Box 1161, Doncaster East, 3109

در این شماره می‌خوانید:

سخنی با شما

اخبار کانون

فراخوان مجمع عمومی سالیانه کانون ایرانیان ویکتوریا

از شما برای شما

مارهای استرالیا

جدول و سرگرمی

از کلیه عزیزانی که در جمع‌آوری و تهیه مطالب، طراحی و صفحه‌بندی، چاپ، بسته‌بندی و ارسال (اسنپ کارلتون)، این شماره گلبانگ به ما یاری رساندند کمال تشکر را داریم.

هیئت مدیره کانون ایرانیان ویکتوریا

عکس روی جلد: Coolart Historic Area، اثر هادی هزاوه

اخبار کانون

کنسرت «بوی جوی مولیان» با هنرمندی گروه صبا، صدای دلنشین مهدی میرزایی و تنظیم شهریار شمس در روز یکشنبه ۱۴ ژوئن در Doncaster secondary Collage برگزار شد.









جا دارد از تیم رادیو نشاط برای پوشش خبری این مراسم سپاسگزاری نماییم.

شب شعر ماهانه کانون

چندی است که به همت مهدی سودی عزیز شب‌های شعر ماهانه کانون جانی و رونقی دوباره گرفته است. آن چه در پی می‌آید گزارش شب شعر این ماه است:

شب شعر ماهانه کانون ایرانیان ویکتوریا - ماه ژوئن
شبیه صمیمی و بسیار پر بار بود.
استاد مهدی میرزایی با صدای روح نوازشان برایمان اجرای آواز به ارمغان آوردند.
آقایان حقیقت نژاد، مومنی و استاد عزیزی و مریم خانم برایمان از شعرهای خودشان خواندند.
جلسه مملو از احساس بود.
کیانا و خواهرش مهمانان نوجوان ما بودند که همگان رو با حضورشان خرسند کردند.
نگار عزیز سهراب خواند و همسر خوشش امیر از بوستان سعدی .
شبیه بود جایتان خالی

مهدی سودی



شب‌های شعر کانون در سومین چهارشنبه هرماه در محل دفتر کانون برگزار می‌شود.

جلسات کتاب‌خوانی کانون

به همت و پشتکار حمید آشوری عزیز و با همراهی جمعی از هموطنان کتاب‌دوست و کتاب‌خوان نشست‌های ماهانه کتاب‌خوانی در محل دفتر کانون برگزار می‌شود. در این نشست‌ها حاضرین بخش‌هایی از کتابی که در جلسه قبل انتخاب و معرفی شده را با هم می‌خوانند و سپس پیرامون موضوع کتاب، شرح حال نویسنده کتاب و سایر موارد مرتبط به بحث و تبادل نظر می‌پردازند. تاکنون سه دوره از این نشست‌های ماهانه کتاب‌خوانی برگزار شده است و جلسه بعدی آن روز سه‌شنبه ۱۴ جولای به بحث و بررسی پیرامون کتاب «عزاداران بیل» نوشته غلامرضا ساعدی اختصاص دارد. اطلاعات مربوط به جلسات کتاب‌خوانی در گروه «کتابخانه ملبورن» در فیس‌بوک به آدرس www.facebook.com/groups/MelbourneLibrary قابل دسترسی می‌باشد.

نمایشگاه کتاب بنیاد فرهنگی کوچ

نمایشگاه کتاب بنیاد فرهنگی کوچ روز یکشنبه ۲۸ ژوئن در دفتر کانون برگزار شد.



نگاهی به کنسرت «بوی جوی مولیان» در ملبورن

موسیقی چه بی‌رحمانه می‌تواند زیبا باشد، زیبایی تنهایی و رنج و زیبایی شادی و عشق. (بنجامین بریتن)

ما با تفکر و ایدیولوژی از هم جدا می‌شویم و با بوتیفای موسیقی به هم پیوند می‌خوریم و عشق می‌ورزیم و گاهی حتی بی‌آنکه زبان هم را بدانیم و بشناسیم از موسیقی و صدای هم لذت می‌بریم.

سال‌هاست موسیقی زبان نخست بین‌المللی برای عشق ورزیدن هست و در آن شب مولیان ما این نکته را دریافتیم.

شعرخواهرست و موسیقی برادر و یا هم‌زادانی که با هم و رنگ شان رنگ جهان را دگرگون و رنج آن را می‌کاهند.

با این گفتار، کنسرت بوی جوی مولیان در ملبورن به سرپرستی استاد شهریار شمس و صدای پرتوان جناب میرزایی و همکاری نوازندگان غیرایرانی را می‌توان اجرایی متفاوت و زیبا و روایت‌گرانه دانست از رنج و شادی ما، گذاری به شکوه و بالایی تاریخ ما در سامانیان که در پی بنیان نهادن دوباره فرهنگ و خرد ایرانی بود.

دیوار بلندی را که به روی هم کشیده‌ایم را می‌گشاید و پرده در پرده ما را از بیداد همایون به آزادی و بهار دلنشین می‌کشد.

دقت و هنرمندی جناب شمس به این نکته که نیاز نخواستگان و جوانان امروز ما را موسیقی محض و اصیل ایرانی برای همه وقت برآورده نمی‌کند و اینکه ما نیاز به نوآوری و تلفیق در موسیقی‌مان داریم انگیزه و سببی بود تا این کنسرت که نگارنده آن را گونه ای «کوارتت» و حتی زهی می‌داند شکل بگیرد.

فلسفه - خرد - و موسیقی فارسی با تکنیک - هنر - فروتنی و دانش غربی، بی‌هیچ باخت و بازی ما را سیراب از هم و نسل جوان جويا و تشنه را مجاب می‌کند این یعنی همزیستی ای آشتی جویانه و زیبا.

پرنندگان سفیدی که در اوج تاریکی ما در شب مولیان درخشیدند با هماهنگی و هم‌نوازی نوازندگان استرالیایی و تلاش و رنج جناب شمس و صدای دلنشین جناب میرزایی و تلاش مردمی دست‌اندرکاران همشهری ما شکل گرفت که خبر از آغازی روشن و خیزشی پژوهش‌مندان در این راه می‌دهد. برداشت نگارنده از این کنسرت آمیزه پیروز و تلفیقی موفق از دو سوی جهان یعنی خرد و حزن و به گفته حافظ جان:

ساقی به نور باده بر افروز جام ما

مطرب بگو که کار جهان شد بکام ما

استاد شهریار شمس و همکاران نوازنده استرالیایی‌اش و جوان فروتن و آشنا به مقام و ردیف موسیقی ایرانی جناب میرزایی که خوب گوشه گوشه‌های درد و زخمه ما را می‌داند هم ساقی بود و هم جام وهم "گفته" و "گو" که همان قول و غزل هست.

بخش نخست:

همایون و اصفهان و شوشتری رنگ‌ها و ترانه‌ها به روشنی و قطعی مقبول و پسند جوان بود و البته پیر چون تونالیت و تم و ملودی‌های جهانی اصفهان و همایون انکار ناشدنی است و نواخت و پرداختی چنین و ازین دست حتی شادترش را جوانان و نوجوانان خواستارند.

و در بخش دوم:

ماهور و ضربی‌ها رنگ‌ها و چهارمضرب‌ها و ساز و آواز و ترانه‌اش، هنرورزان ابراز ارادت دوباره به خسرو آواز ایران کردند. یادی از رودکی پدر شعر پارسی و سازمان بخارا و سامانیان شد.

یادکردی شد از شادروانان بنان و مرضیه و اساتیدی چون درویش‌خان - صبا - خالدی - همایون خرم یاحقی - خالقی و ... و یادی از شعرا و ترانه سرایانی چون: بهار - رهی معیری و بیژن ترقی و معینی کرمانشاهی و سینماگری چون علی حاتمی و استاد بی‌مانند آواز و موسیقی ایرانی "شجریان" از ساغر شمسکست تا زمن نگارم همه شور بود و نوا و دستان پر مردمی شایسته که سپاسگزار کنان به خانه برگشتند.

عزیزی کوتنایی

فراخوان مجمع عمومی سالیانہ قانون ایرانیان ویکتوریا

بدین وسیلہ بہ اطلاع اعضای محترم قانون ایرانیان ویکتوریا می‌رساند کہ مجمع عمومی سالیانہ و انتخابات ہیئت مدیرہ قانون ایرانیان در روز یکشنبہ ۱۶ آگوست ۲۰۱۵ ساعت ۲ بعدازظہر در محل دفتر قانون ایرانیان ویکتوریا برگزار خواهد شد.

دستور کار کلی مجمع عبارت است از:

- تشریح فعالیت‌ها و اهداف قانون در زمان حال و آیندہ
- ارائه گزارش کامل فعالیت‌ها و عملکرد قانون در سال گذشتہ
- ارائه گزارش مالی ۲۰۱۴-۲۰۱۵
- انتخابات اعضای جدید ہیئت مدیرہ



از کلیہ اعضای قانون دعوت می‌شود کہ با حضور فعال و موثر خود در مجمع عمومی، با استماع گزارشات ہیئت مدیرہ در جریان اہم فعالیت‌ها و عملکرد مالی سال گذشتہ قانون قرارگرفته و در انتخاب اعضای ہیئت مدیرہ برای سال آیندہ مشارکت نمایند.

حضور حداکثری شما عزیزان باعث دلگرمی اعضای ہیئت مدیرہ برای ارائه ہرچہ بہتر و شایستہ تر خدمات بہ در سال پیش رو خواهد بود.

از کلیہ عزیزانی کہ مایل بہ نامزدشدن برای انتخابات ہیئت مدیرہ قانون ایرانیان ویکتوریا هستند دعوت بہ عمل می‌آید تا مراتب آمادگی خود را برای همکاری و ہمکاری حداکثر تا پایان وقت اداری روز جمعہ ۳۱ جولای ۲۰۱۵ بہ صورت کتبی اعلام دارند.

آدرس دفتر قانون:

Level 2, 79 Mahoney's Road Forest Hill 3131

آدرس پستی:

Po Box 1161, Doncaster East Vic 3109

ایمیل:

info@iranian-vic.org.au

از شمارامی شما

پایان

قسمت اول

دکتر محمد مرتضی نیا

دختر عزیز و دوست داشتنی ام؛

الان که این متن را می خوانی، من در کنار شما نیستم و نوشتن این سطور، آن هم در این شرایط، برایم بسیار دشوار است. اما احساس می کنم این چند خط برای هر دوی ما لازم است؛ برای آرامش هر دوی ما...

پنج سال قبل تو و همسرت به آن سوی اقیانوس سفر کردید، برای شرایط بهتر و دغدغه های کمتر. آن روز آخر در فرودگاه، همان زمانی که با لبخند می بوسیدمت، پنهانی چیزی را در ساک دستی ات گذاشتم تا با تو به آن سوها بیایید و همیشه همراهت باشد؛ «قلب تپنده ام را»، تو بیشتر از من به آن احتیاج داشتی دلبندم...

بعد از آن روز، هر ساعت، قریبی بود در سیاهچال تنهایی.

بیچاره پدرت، من و تو را با هم از دست داد، طفلک بینوا...

روزها می گذشت و من هر روز بیشتر در باتلاق تنهایی هایم غرق می شدم؛ نه داروها مرهمی بود بر این حفره خالی قلب، و نه روان درمانی ها راهی می یافت برای رسوخ به این قلعه مستحکم.

تا آن روز؛ تقریباً ۲ سال پیش، آن روز عصر در حمام، و آن توده سفید نه چندان دردناک، یا به قول پدرت، آن غده لعنتی.

فردای آن روز پیش دکتر رفتیم، عکس، سونوگرافی و ...؛ و یک هفته بعد، من در دنیای جدیدی بودم؛ دنیای "مبتلایان به سرطان پستان".

هفته اول کمی بهت زده و گیج بودم، ولی هنوز می گفتم و

می خندیدم. در ویزیت دوم، وقتی جراح برایم توضیح می داد که توده در مرحله ایست که باید زودتر جراحی شود، و اینکه باید تمام پستان درگیر و غدد زیر بغل برداشته شود، تازه با این حقیقت هولناک مواجه شدم؛ "خطر مرگ".

پذیرفتن جراحی با چنین مقدار آسیب، آن هم برای یک زن، خودت که بهتر می دانی ...

هر چقدر پدرت و اطرافیان اصرار بیشتری برای انجام جراحی می کردند، من برای انجام ندادنش مصمم تر می شدم. دیگر نه امیدی مانده بود و نه حوصله ای.

به در و دیوار بد و بیراه می گفتم، از زمین و زمان بیزار بودم، همه چیز و همه کس را سرزنش می کردم، حتی تو عزیزترینم، حتی تو.

دیگر چیزی برایم معنا نداشت، دیگر باور و اعتقادی برایم نمانده بود. من بودم و یک دنیا پوچی محض؛ با آن خدایی که این بلا را سرم آورده بود دیگر کاری نداشتم، خدای درد آفرین، هیچ کار...

یک ماه گذشت، مثل یک عمر، یک عمر پر مشقت. دیگر پدرت کاری به کارم نداشت، طفلک زورش نمی رسید، از من می ترسید. چند روز پیش از آن، وقتی تهدید کرد که به تو زنگ می زند تا بیایی، تا مرا مجبور کنی، با جیغ و فریاد، بزرگترین چاقوی آشپزخانه را برداشتم، گذاشتم روی گردنم و ... از آن روز جرات نداشت چیزی بگویم، ساکت و تنها، می نشستم روبروی من، و اشکها و بغض هایش را دو تا دو تا می بلعید.

یک روز صبح، وقتی در خانه نبود، تمام بسته های قرص را از کثوی آشپزخانه آوردم، یکی یکی باز کردم، ریختم توی آسیاب، و پودر آنرا در یک بطری کوچک آب معدنی حل کردم.

نشستم روی مبل، میخواستم شماره تو را بگیرم، خیلی تلاش کردم، ولی چیزی مهارم می کرد، نمی دانم چه بود.

درب بطری را باز کردم، و شروع کردم به جرعه جرعه خوردن. مزه عجیبی داشت، تلخ و ترش و گس، عجب آشی بود.

صدای زنگ پیام گوشی ام بود. با بی میلی، آخرین پیام کوتاه عمرم را هم خواندم: "در آخرین لحظات، که تمام درها بسته شد، قبل از گشودن آخرین در، زنگی هم به ما بزنید - مرکز مشاوره ...".

نمی دانستم بخندم، یا گریه کنم. من لای چهارچوب آخرین در گیر کرده بودم. یک لحظه، چهره تو را با شال و پیراهن سیاه تصور کردم، تلفن را برداشتم:

- رینگ رینگ رینگ رینگ

- سلام . شما با اورژا

- الو. من قرص خوردم . لطفا

- الو، الو خانم، صدای منو می شنوید، الووووووووو

ادامه دارد...

مارهای استرالیا

گردآوری و ترجمه: فرزاد سراجی (طبیعت‌گردی)

بسیاری استرالیا را به خاطر مارهای سمی و خطرناک آن می‌شناسند، اما به راستی چند نفر در سال توسط مارهای سمی استرالیا کشته می‌شوند. استرالیا کشوری پهناور است با تنوع بسیار بالا از حیوانات و گیاهان. تاکنون در استرالیا ۱۴۰ گونه مختلف مار کشف شده که تعدادی از آن‌ها از سمی‌ترین مارها در جهانند. اما گزیده شدن توسط مار در استرالیا بسیار نادر است و به طور میانگین مرگ‌ومیر بر اثر سم مار بین ۴ تا ۶ نفر در سال است و طبق تحقیقات پلیس از بازماندگان، در اکثر موارد شخص حادثه دیده مقصر بوده و در اکثر گزارش‌ها فرد در تلاش برای کشتن مار یا خودنمایی و گرفتن مار گزیده شده. در اکثر موارد مارها پس از برخورد با انسان فرار را ترجیح می‌دهند تا مبارزه و فقط در مواردی که در مسیر فرار مار قرار بگیریم یا به طور غافل‌گیرانه و ناخودآگاه مار را لمس یا زیر پا بگذاریم گزیده خواهیم شد. در اینجا ما شما را با ده گونه خطرناک استرالیایی آشنا می‌کنیم؛ بعضی از آن‌ها سمی و بعضی از آن‌ها عصبی هستند.

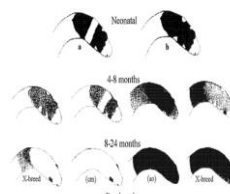
۱. مار قهوه‌ای شرقی (Eastern Brown Snake)



پراکندگی: در امتداد شرقی استرالیا

ماری سریع، پرخاشگر با خلق و خوی بد شناخته شده. مار قهوه‌ای شرقی همراه با دیگر گونه‌های قهوه‌ای مسؤل بیشترین مرگ‌ومیر ناشی از گزش مار در استرالیا است. زهر این مار در رده دوم سمی‌ترین‌ها در جهان است اخیرا این مار به واسطه مزارع و موش‌های داخل مزارع به رشد سریع جمعیت دست پیدا کرده و این عامل خطرانی را برای روستانشینان و مزرعه‌داران استرالیایی به وجود آورده است. اگر مار قهوه‌ای شرقی آشفته شود بدن خود را از زمین بالا می‌برد و شکلی شبیه اس انگلیسی می‌گیرد دهان خود را باز می‌کند و آماده حمله می‌شود. ممکن است تمامی این مراحل در کسری از ثانیه رخ دهد. سم این مار به شدت به دستگاه عصبی حمله می‌کند؛ همچنین باعث لخته شدن خون می‌شود و در عرض چند دقیقه قربانی خود را فلج می‌کند و اگر قربانی به موقع به مرکز پزشکی نرسد جان خود را از دست خواهد داد.

۲. مار قهوه‌ای غربی (Western Brown Snake)



پراکندگی: در سرتاسر استرالیا بجز حاشیه مرطوب‌تر شرقی و جنوب‌غربی

این مار نسبت به پسرعموی شرقی خود کمتر پرخاشگر است اما هم چنان جزو خطرناک‌ترین‌هاست. در هنگام احساس خطر تمایل دارد سریع حرکت کند و در گوشه‌ای مخفی شود و اگر راه فرار نداشته باشد بسیار عصبی شده و با حملات سریع خطر را دفع می‌کند و به سرعت فرار می‌کند. سم این مار به قدرت نوع قهوه‌ای شرقی نیست و تقریباً یک‌سوم آن است. تشخیص محل گزش در این نوع با توجه به علائم کوچک نیش و بدون درد دشوار است قربانیان پس از گزش سردرد، تهوع، درد شکم، اختلال شدید انعقادی خون و گاهی اوقات آسیب‌دیدگی کلیه را تجربه می‌کنند.

۳. مار ببری (Tiger Snake)



پراکندگی: در امتداد سواحل شرقی، جنوب شرقی، جنوبی، مناطقی از تاسمانیا دومین عامل گزش در استرالیا مار بیربست و یکی از خطرناک ترین همزیستان ما در مناطق پرجمعیت مانند شهر ملبورن و تمامی مزارع اطراف آن. فعالیت این گونه مارها اغلب جهت شکار موش در شب است و قربانیان اکثرا در مناطق تاریک شب هنگام گزیده شده اند. گزش در صورت عدم درمان منجر به مرگ می شود.

گزش این نوع مار باعث درد در پاها و گردن، سوزن سوزن شدن، بی حسی و عرق کردن، مشکلات تنفسی و به دنبال آن فلج تنفسی، خسارات به عضلات و نارسایی کلیه می شود.

۴. Inland Taipan



پراکندگی: در ترک و شکاف های دشت های سنگی خشک در کوئینزلند، استرالیا جنوبی، نیوساوت ولز و محدوده های از ایالت های شمالی این گونه از مارها بسیار نادر هستند. زیستگاه های آنان صخره های دورافتاده است. زهر این مار قوی ترین زهر در بین مارهای دنیا است و قادر است یک انسان بالغ را در ۴۵ دقیقه بکشد. تنها تعداد انگشت شماری توسط این مار گزیده شده اند و تمامی آنها با بستری شدن جان سالم به در برده اند.

۵. تایپین ساحلی (Coastal Taipan)

پراکندگی: در یک قوس در امتداد ساحل شرقی (از شمال ولز جنوبی به بریزبن) و شمال استرالیا غربی، آنها از علاقه مندان زمین های کشاورزی هستند.



این مار دارای طولانی ترین دندان در بین مارهای استرالیا است. ۱۳ میلی متر طول دندان نیش این مار است. همچنین از نظر درجه بندی سم رتبه سوم در جهان را دارا می باشد.

در هنگام احساس خطر ترجیح می دهند فرار کنند اما در صورت نداشتن راه فرار بسیار عصبی می شوند؛ بدن خود را جمع می کنند و ناگهان با پرتابی بلند بدن سبک وزن خود را به هدف می رسانند و چندین بار شخص قربانی را نیش می زنند.

جالب است بدانید تا قبل از سال ۱۹۵۶ تقریباً تمامی گزش ها به مرگ منجر می شد و پادزهری برای این مار موجود نبود تا بالاخره در سال ۱۹۵۶ با تغییراتی در پادزهر عقرب پادزهر این مار نیز کشف شد.

زهر این مار باعث اختلال شدید در سیستم عصبی و خونی، تهوع، تشنج، خونریزی داخلی، تخریب عضلات و آسیب به کلیه می شود. در موارد حاد مرگ می تواند تنها در ۳۰ دقیقه رخ دهد.

۶. مولگا یا سلطان مار قهوه‌ای (King Brown Snake or Mulga Snake)

پراکندگی: در سرتاسر استرالیا به جز ایالت ویکتوریا، تاسمانیا و نقاط جنوب غربی



سلطان قهوه‌ای سنگین‌ترین مار سمی استرالیاست و همچنین مقام اول در مقدار تزریق سم در دنیا (۱۵۰ میلی‌گرم در هر گاز) اما این مار نسبت به اسم و اندازه بدن خود خلق و خویی متفاوت دارد. این مار بسیار خجالتی، ساکت و آرام است. اما نمونه‌های شمالی این مار کمی پرخاشگر و آشفته‌ترند.

زمانی که این مار احساس خطر کند و راهی جز دفاع از خود نداشته باشد ابتدا با صدایی بلند شبیه هیسس به مهاجم هشدار می‌دهد و سپس به قربانی حمله می‌کند. در مواردی که دور بدن قربانی حلقه زده و به طور وحشیانه او را نیش می‌زند. سم این مار با توجه به حجم بالای تزریق به سرعت سلول‌های خونی و عصبی را از بین می‌برد و اگر قربانی به سرعت به مرکز درمانی انتقال داده نشود جان خود را از دست خواهد داد.

۷. کُپر هِد (Copperhead (Austrelaps Superbus)

پراکندگی: در آب هوای نسبتاً سرد جنوب شرقی استرالیا، جنوب ویکتوریا، تاسمانیا و جزایر تنگه باس

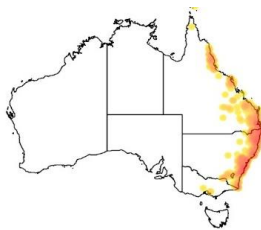


این گونه از مار سمی تنها گونه‌ایست که بالاتر از خط برف زندگی می‌کند. معمولاً آن‌ها در محدوده سدها، کمپرس‌های آب، کانال‌ها، خندق‌های زه‌کشی زندگی می‌کنند.

آن‌ها موجوداتی خجالتی هستند هرچند آن‌ها در مزارع و مناطق پرجمعیت نیز زندگی می‌کنند اما ترجیح می‌دهند با انسان روبرو نشوند. در هنگام خطر آن‌ها با صدای خس‌خس ماندنی هشدار می‌دهند، بدن خود را صاف می‌کنند. حتی هر از گاهی بدون نیش‌زدن ضربه‌ای با سر خود به عامل خطر می‌زنند و در صورت رفع نشدن خطر در نهایت نیش زهرآگین خود را به کار می‌گیرند. زهر این مار مخرب سلول‌های عصبی، خونی و عضلانی است اما به ندرت باعث مرگ می‌شود.

۸. مار چشم کوچک (Small-eyed Snake (Rhinoplocephalus Nigrescens)

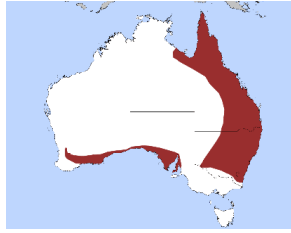
پراکندگی: به طور گسترده در امتداد سواحل شرقی از ویکتوریا تا کیپ یورک



این گونه بسیار کوچک است و به ندرت ممکن است ابعاد آن فراتر از ۵۰ سانتی‌متر برسد اما با وجود ابعادی کوچک دارای زهری قوی است. آن‌ها معمولاً شب‌ها برای شکار به بیرون می‌روند و در هنگام خطر معمولاً تمایلی به نیش‌زدن ندارند اما در صورت لزوم به شدت نیش می‌زنند. زهر این مار اثرات تخریبی طولانی مدتی پدید می‌آورد؛ این زهر پس از وارد شدن به بدن بر روی عضلات به خصوص عضله قلب تاثیر می‌گذارد و بعد از یک روز قربانی را از پا در می‌آورد.

۹. افعی کشنده (افعی قاتل) (Common Death Adder (Acanthophis Antarcticus)

پراکندگی: شرق استرالیا، استرالیای جنوبی و غربی



این گونه مار بدون حرکت و در بستر برگ‌ها یا شن و ماسه پنهان است و با استفاده از دم کرم مانند خود طعمه را فریب می‌دهد و شکار می‌کند. این گونه از افعی بر خلاف دیگر مارها از نزدیک شدن انسان نمی‌ترسد به همین جهت امکان زیر پا رفتن و نیش زدن طبیعت گردان وجود دارد. زهر این مار شامل سمی است که باعث از دست دادن عملکرد حسی حرکتی تمام بدن از جمله سیستم تنفسی می‌شود و در نهایت فلج قربانی و مرگ را رقم می‌زند.

۱۰. مار سیاه شکم قرمز (مار سیاه) (Red-bellied Black Snake (Pseudechis Porphyriacus)

پراکندگی: سواحل شرقی و جنوب شرقی استرالیای جنوبی



زهر مار سیاه از دیگر مارهای استرالیا کمتر سمی است اما وجود این گونه در مناطق شهری و پارک‌های شهری بسیار خطرناک است. طول این مارها به ۲ متر هم می‌رسد؛ یکی از ویژگی‌های این مار خوردن دیگر مارها است. این گونه نیز همانند اکثر گونه‌ها به هنگام احساس خطر فرار می‌کند اما در صورت نبودن راه فرار بدن خود را صاف کرده و با صدای بلند خس‌خس خطر را تهدید می‌کند و در صورت لزوم به قربانی حمله کرده و او را نیش می‌زند. زهر این مار باعث اختلال در انعقاد خون، تخریب بافت عضلانی و عصبی می‌شود اما به ندرت کشنده است.



دوره‌های دیپلم ساختمانی در دو سطح

Diploma of Building and Construction (Building)

&

Certificate IV in Building and Construction (Building)

این دوره‌ها تحت نظارت و با امتیاز بورسیه از دولت ویکتوریا استرالیا بوده و شامل خدمات:

اجرا و مدیریت تحت نظر موسسه رسمی استرالیا و تدریس مدرسین شرکت‌های معتبر ساختمانی استرالیا با ۲۰ سال سابقه به زبان‌های انگلیسی و فارسی با تضمین قبولی.

فارغ‌التحصیلان پس از اتمام این دوره می‌توانند جهت اخذ مجوز ساختمان‌سازی اقدام نمایند.

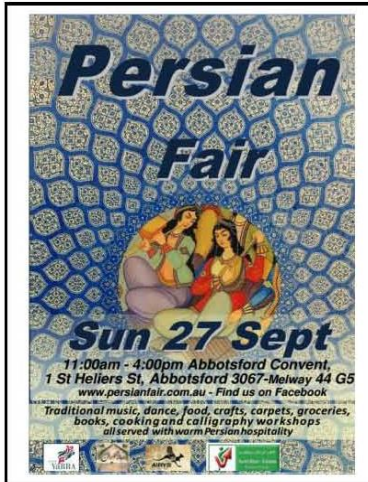
شرکت در این کلاس‌ها برای دارندگان ویزاهای دائم و شهروندان استرالیا رایگان می‌باشد.



ثبت‌نام کنندگان در طول مدت ۸ ماهه این کلاس‌ها، به کلیه قوانین اجرایی ساختمان اعم از استانداردها، ضوابط اجرائی، محاسبات، نظارت در پروژه‌ها، برآورد طول مدت زمان و هزینه ساخت، آموزش‌های ایمنی، شرکت در مناقصات و بسیاری از دیگر مراحل اجرائی آشنا گردیده و بعد از دریافت مدرک از این موسسه می‌توانند برای Qualified Building Practitioner اقدام نمایند و در رشته‌های مسکونی و صنعتی مشغول به کار گردند.

محل کلاس‌ها: دونکستر ملبورن،

تلفن ثبت‌نام ۰۳ ۴۱۵۹۹۹۸۰۳ از ۸ صبح الی ۸ بعدازظهر



Persian Fair

Persian Fair is an annual "one day" event organised by "House of Persia" community and Cultural Group to promote Iranian culture and art as well as help with foundation of "House of Persia".

Entry: Adults \$2 - Kids free
Date: 27th September 2015 - 11 am to 4 pm
Venue: Abbotsford Convent,
 1, St. Heliers St, Abbotsford 3067- Melway 44 G5
email: hopemarketing@bigpond.com

Find us on Facebook

این جشنواره تفریحی / هنری ضمن ارائه هنر و فرهنگ ایران با فراهم آوردن اغذیه گرم و اجرای برنامه های گوناگون وسایل تفریح و سرگرمی شرکت کنندگان را مهیا خواهد کرد.

انتظار میرود که صدها نفر از علاقه مندان ایرانی و استرالیایی در این جشنواره حضور به هم رسانند و ضمن استفاده از امکانات تفریحی به خرید محصولات ارائه شده در بازار ایرانی مبادرت نمایند. در این جشنواره برنامه های تفریحی گوناگون برای خردسالان از جمله نقاشی چهره در نظر گرفته شده است.

Advertise your business in "Persian Fair 2015" Flyer

Persian Fair 2015 will happen on Sunday 27 Sept from 11 am to 4 pm at Abbotsford Convent, 1, St. Heliers St, Abbotsford, 3067.

Persian Fair Flyer is an A3 size paper folded to shape an 4 * A4 size pages.

The front page will contain Persian Fair Flyer .

Advertisements are printed at the back and inside pages of the flyer.

Minimum 7,000 flyers will be printed on high quality paper and will be distributed to thousands of individuals attending the Persian events, pubic venues such Libraries, Schools, Unis etc and also residential and commercial premises of the following areas, during Aug and Sept 2015:

- City of Manningham – areas such as Bulleen, Doncaster, Doncaster East, Templestowe and Templestowe Lower
- City of Yarra - areas such as Abbotsford, Collingwood, Carlton and Richmond
- City of Boroondara – areas such as Kew, Camberwell and Hawthorn.

Size of the advertising frame	Cost
Full back page of the flyer - Size A4	\$2,000
Half back page of the flyer - Size A5	\$1,000
Full inside page of the flyer- Size A4	\$1,800
Half inside page -Size A5	\$900
Quarter of inside pages - Size 6	\$500
1/8 of inside pages - Size 7	\$250

Note: Number of ads and their sizes are subject to minor changes in case of printing or other restrictions.

Please email your interest and/or your Ad to hopemarketing@bigpond.com or text your request to **0419 506 699** and we will send you the information and the "Expression of Interest" form.

NOTE - Last day of accepting your "Expression of Interest" is **15 Jul 2015**

The advertisements will be accepted on "First in - First served".

جدول و سرگرمی

۱۵ ۱۴ ۱ ۱۲ ۱۱ ۱۰ ۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

افقی:

۱. همگانی - جانشین - نایب - علم الابدان ۲. پایتخت کشور
- همسایه - چهاردیواری مسقف - از صفات خداوند به معنی
- بزرگ تر ۳. نقاش نامدار اسپانیائی - کم جرات - تنگنا ۴. از حروف
- اضافه - واحد شمارش چک - خوشبوکننده شیرینی و بستنی ۶
- غلبه و چیرگی - دلسوز و مهربان - انبوه و متراکم ۶ بریدن و
- جدا کردن - ضمان - کفالت - باطراوت ۷. عزم قوی - نفیس و
- گرانمایه - طمع ۸. پزشک تجویز می کند - وسیع ترین کشور
- جهان - علم ستاره شناسی ۹. پروردگار - ایالتی در کانادا -
- خالص و نجات ۱۰. از دانه های خوراکی مقوی - جزیره -
- پایتخت سوئیس ۱۱. ذریه - گیرنده امواج تلویزیونی - ستایش
- کننده ۱۲. از پیامبران الهی - شهری در استان سرسبز مازندران
- درخت انگور ۱۳. جاودانگی - دود - مقیاس مسافت قدیمی
۱۴. نردبان رازینه - بیماری مهلک قرن - وقار و سنگینی ۱۵.
- موضوع انشاء - از تیم های فوتبال باشگاهی ترکیه - از آحاد زمان

جدول شماره ۱۷۱

عمودی:

۱. سردار بزرگ و انقلابی کشور الجزایر - فضل و برتری ۲. شروع - پایتخت
- کشور آفریقایی لیبی - آن سوی سقف ۳. نمونه - گرمی آتش - به دنیا
- آمدن ۴. برج آهنی سیصد متری فرانسه - چهارپایان - دلسوز ۵. قامت -
- واحد شمارش شعر - پست فطرتی ۶. قسمتی از زمان - مرد عارف و
- خداشناس - مخفف اگر ۷. تکان و جنبش - قاضی مسابقه - تربیت کردن
۸. طریقه - از تقسیمات کشوری - خالق آسمان ها و زمین ۹. الفت گرفته -
- افزون - درخشان و تابان ۱۰. تکرار حرف بیست و چهارم الفبای فارسی -
- جاسوس و خبرچین - گلبنگ نماز ۱۱. مطیع و فرمان بردار - پا در آن گذارده
- و سوار استر شوند - بخار آب پراکنده در هوای نزدیک زمین ۱۲. فعلی که
- به انجام کاری در زمان گذشته دلالت دارد - لگام و افسار - زن خدمتکار
۱۳. نوعی ماهی کنسروی - زورگو و ستمگر - واحد شمارش گوسفندان ۱۴.
- پوشش - مرغ حق - تکیه گاه ۱۵. دلیل قاطع - از آثار احمد محمود نویسنده
- و داستان پرداز معاصر کشورمان

4				3						2									
2	7				5														
		9					4	5											
		1			4			7	3										
3	8					1		2											
5					7			8											
		4			1			5	3										
		2	8		4	3				1									
						7													

جدول سودوکو - شماره ۲۱

۱	خ	و	ز	ه	پ	ک	ر	م	ن	پ	ی	ن	و	ک
۲	ب	ا	غ	ر	ا	ف	ی	ا	ر	و	د	ک	ی	
۳	ق	ل	م	ا	ش	د	ش	ت	ک	ب	ت	ا		
۴	ا	ع	و	ا	ن	م	ه	و	ل	ر	ه	و	ن	
۵	ب	ل	و	ت	و	ن	ر	ا	ف	ه	ر	ا		
۶	خ	م	ر	ز	ب	ا	ن	ن	ک	ب	ا			
۷	و	ی	ل	ا	ا	ج	و	ف	ر	ا	س	ت	ا	
۸	س	ل	و	ک	ل	ا	ر	ی	ن	ت	ق	ی	ر	
۹	ت	ر	ق	و	ه	ت	د	ر	ب	ه	ف	و	ت	
۱۰	ا	ر	ن	ب	ه	ی	ا	ه	و	ا	ی			
۱۱	م	ا	س	ه	ا	م	د	ش	ن	ا	م	ا		
۱۲	ک	ذ	ش	ت	ر	ی	م	ن	د	ز	د	آ	ب	
۱۳	ر	ع	د	ا	ز	ن	ا	ب	ا	ب	ی	ا	ر	
۱۴	م	ا	ی	د	ه	س	ر	س	ر	ی	ر	م	س	
۱۵	ج	ن	د	ا	ر	ک	ش	ی	ش	د	ه	ک	د	ه

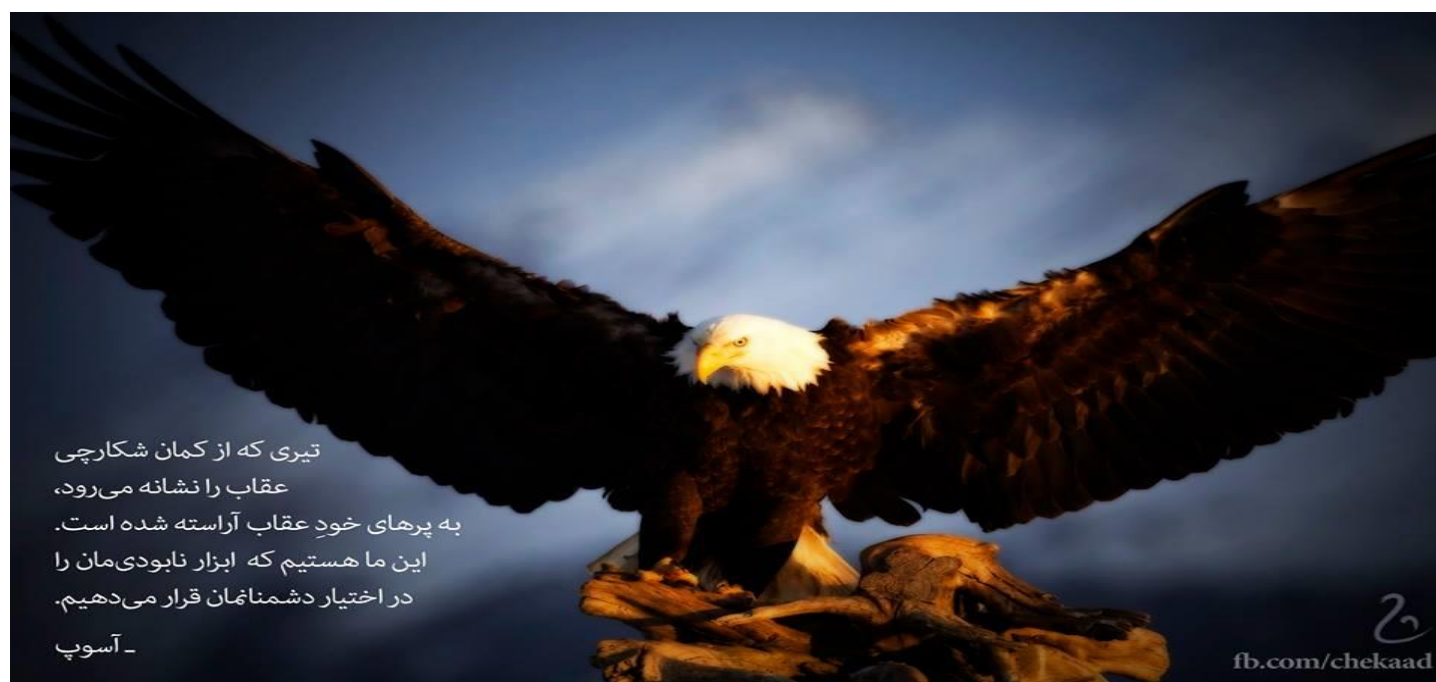
حل جدول شماره ۱۷۰

۲	۵	۳	۱	۷	۶	۸	۴	۹	۲
۴	۸	۷	۹	۱	۲	۳	۵	۶	
۹	۶	۲	۳	۴	۵	۸	۱	۷	
۷	۲	۹	۱	۸	۳	۶	۴	۵	
۸	۱	۵	۶	۲	۴	۷	۳	۹	
۳	۴	۶	۵	۹	۷	۲	۸	۱	
۶	۷	۳	۸	۵	۹	۱	۲	۴	
۱	۹	۴	۲	۳	۶	۵	۷	۸	
۲	۵	۸	۴	۷	۱	۹	۶	۳	

حل جدول سودوکو - شماره ۲۰

برنامه‌های آینده و هر ماهه کانون

مکان	شرایط حضور	زمان	برنامه
79, Mahoneys Road, Forest Hill, VIC 3131	ورود برای همگان آزاد و رایگان است.	سومین چهارشنبه هر ماه از ساعت ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۳۰	شب شعر ماهانه
Warrandyte Senior Centre, Corner of Taroona St. and Warrandyte Rd.	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	سه‌شنبه هر هفته از ساعت ۱۳ تا ۱۶	بولینگ روی موکت
Doncaster Senior Citizens Club 895-901 Doncaster Road Doncaster East, 3109	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	جمعه هر هفته	تخته نرد
79, Mahoneys Road, Forest Hill, VIC 3131	ویژه اعضای کانون ایرانیان ویکتوریا	یکشنبه ۱۶ آگوست ۲۰۱۵ ساعت ۱۴	مجمع عمومی سالانه کانون ایرانیان ویکتوریا
Abbotsford Convent 1-16 St Heliers Street, Abbotsford VIC 3067	ورود برای همگان آزاد است. ورودی برای بزرگسالان 2\$ و برای خردسالان رایگان می‌باشد.	یکشنبه ۲۷ سپتامبر ۲۰۱۵ از ساعت ۱۱ تا ۱۶	جشنواره ایرانی Persian Fair



تیری که از کمان شکارچی
عقاب را نشانه می‌رود،
به پره‌های خود عقاب آراسته شده است.
این ما هستیم که ابزار نابودی مان را
در اختیار دشمنانمان قرار می‌دهیم.
- آسوپ -

وکیل با سابقه در کلیه امور حقوقی

سوسن عبودی (نویدی)

(از دانشگاه ملبورن)

امور مهاجرتی، تحصیل، اقامت و پناهندگی
امور استخدامی

خرید و فروش خانه، conveyancing،

جمع آوری مطالبات معوقه (Debt Collection)

تهیه و تنظیم قراردادها

تنظیم وصیت نامه

Tel: 9890 0797 Fax: 9890 0950

Mob: 0411 068 221

soboodi@yahoo.com

Suite 9, 10-12 Prospect St,
Box Hill, Victoria, 3128

MARN 9686577

میترا پیروزگر

مشاور رسمی در کلیه امور مهاجرتی

از جمله ویزای

تحصیلی، تخصصی، توریستی، والدین،

همسر یا نامزد و پناهندگی

Mobile: 0411 066 352

Email: mitra@pirouzmigration.com

MARN: 0853458



- Lowest Airfares
- Travel Insurance
- Tours
- Honeymoon Packages
- Cruise, Rail, Car Rental & more...

سیدارجت با بیش از ۳۰ سال سابقه درخشان در خدمت شما ست. برای مشاوره فارسی یا مهشید تماس بگیرید

- بهترین قیمت‌های بلیط پرواز

- بیمه مسافرتی

- تورهای تفریحی

- ویزا و غیره

Call now **[03] 9383 6999**

MAHSHID **0435 913 001**

CEDARJET TRAVEL 
www.cedarjettravel.com.au



Visa & Migration Services

Dr Behzad Keramati Nigjeh

خدمات مهاجرتی
و ویزای اوشیانا

دکتر بهزاد کرامتی نیگجه

وکیل مهاجرتی ثبت شده در استرالیا (MARN: 0849101)
ارائه خدمات امور مهاجرتی و کلیه ویزای استرالیا به
متقاضیان حاضر در استرالیا یا ساکن خارج از استرالیا از
جمله ویزای اقامت دائم - ویزای تحصیلی - ویزای تجاری -
ویزای سرمایه‌گذاری - ویزای همسر و نامزد - ویزای والدین -
ویزای بازنشستگی - ویزای اولاد - ویزای پناهندگی -

Bridging ویزا - وکالت متقاضی در تربیونال

۱۵ دقیقه مشاوره اولیه رایگان برای متقاضیان در استرالیا

در صورت تمایل، با شما در مکان خودتان ملاقات می‌کنیم.

Address: 103, Shane Avenue, Seabrook, VIC 3028

Tel: 03 93277606 Mobile: 0411882050

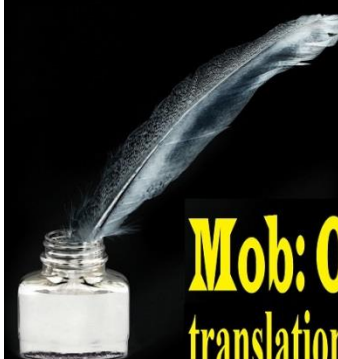
Email: behzad@oceaniavisa.com.au

NAATI

ترجمه رسمی توسط مهدی سودی

www.mehdisoodi.com.au

با مجوز از سازمان مترجمین رسمی استرالیا، نات



Mob: 0403 931 484

translation@mehdisoodi.com.au

DISCOVER EXCEPTIONAL OPPORTUNITIES AT WAVERLEY BMW.

DRIVEN BY OUTSTANDING SERVICE.

Waverley BMW

Sales
Finance
Service
Parts



Waverley BMW is committed to offering exceptional customer service in a state-of-the-art facility conveniently located on Melbourne's major crossroads in the south eastern suburb of Glen Waverley.

Visit Waverley BMW today and let our team find the Ultimate Driving Machine that is perfect for you.

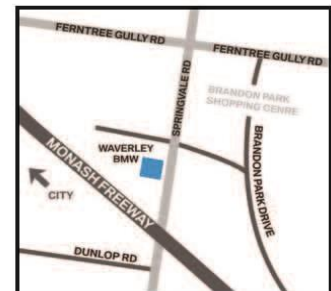


Pre-Owned Sales Manager
Bobak Samicar
Contact: (03) 8581 9600
0402 040 932

بابک سامی کار

مدیر فروش

تلفن: ۰۳ ۸۵۸۱ ۹۶۰۰ موبایل: ۰۴۰۲ ۰۴۰ ۹۳۲



Waverley BMW 579 Springvale Road, Glen Waverley, VIC, 3170. Ph (03) 8581 9600 waverleybmw.com.au LMCT 8953



Snap Printing Carlton

- Flyers
- Posters
- Booklets
- Business Cards

Snap Carlton
T: 03 9347 6411
carlton@snap.com.au
www.carlton.snap.com.au

آموزش رانندگی کرمل

Carmel Driving School

در خدمت هموطنان و دوستان

برای دریافت گواهینامه رانندگی و هر نوع راهنمایی
با ما تماس بگیرید

آموزگار با تجربه - نتیجه بهتر، قیمت ارزان تر و در مدت
کوتاه تر

جلسه اول با تخفیف ویژه ۳۰ دلار

9806 1602 - 0413 183 773

فیروز صلاحی فر

عضو اتحادیه آموزش رانندگی ویکتوریا (VTD Qualified)



PARS AUTOMOTIVE



تعمیرگاه اتومبیل پارس

به سرپرستی غلام نادعلی



با ۳۰ سال تخصص و تجربه

در مدل‌های مختلف اتومبیل‌های
کره‌ای، ژاپنی، اروپایی و امریکایی
بنزینی - دیزل - گازی
ارائه برگه معاینه فنی

Roadworthy Certificate



30 Greenaway St, Bulleen VIC 3105

Tel: 9850 9960



در خدمت هموطنان عزیز

تعمیرات سازهای
تار و سه تار
با کیفیت عالی
در اسرع وقت
تلفن: 0448900201
(بروز)

ROXY STUDIO PRODUCTIONS
PROFESSIONAL SERVICE
VIDEOGRAPHY
PHOTOGRAPHY

ثبت خاطرات خود را به ما بسپارید!
استودیو **Roxy Pro** با بیش از 20 سال
تجربه کاری آماده فیلمبرداری و عکسبرداری
از مجالس شما عزیزان می باشد.

Special Events
wedding
Engagement
Anniversary
Birthday/parties
Mix & Editing

Saving your memories for the future with our 20 years experience in Weddings!

P/F: 03-9859 5237
Mehdi: 04000 24280
Helen: 04000 28068
roxy_studio@yahoo.com

Innovative & Highly Personalised Digital HD Video Solutions

تدریس خصوصی
تار و سه تار
نوامهان مدثر
دانش آموزان رشته موسیقی
از دانشگاه هنر تهران
تلفن: 0415349120



MENZIES DENTAL CLINIC

DR. SARAH KALANIE (BDS)

دکتر سارا کلانی
جراح و دندانپزشک

General & Cosmetic Dental Services
Friendly and Modern atmosphere

ارائه کلیه خدمات دندانپزشکی و زیبایی در محیطی آرام و مدرن

medicare
+ HICAPS +
fast claims... on the spot

BOOK NOW!   

9329 6013 , 9329 5665 | info@menziesdental.com.au
www.menziesdental.com.au

OPEN : Mon - Sat 9AM-6PM
Level 4,355 Spencer St, Melbourne



Jim's Building Inspections

**BEFORE YOU BUY
BEFORE YOU BUILD**

برای خرید یا ساخت خانه با مشاور
فارسی زبان مهندس مهراورنگی
تماس بگیرید.



Building Inspections
131 546

Registered Structural Engineer / VCAT Witness

Starlet Hair & Beauty

کلیه خدمات آرایشی و زیبایی
با ۲۵ سال سابقه و مناسبترین قیمت و مواد مصرفی در
خدمت هموطنان عزیز
کوتاه کردن، سشوار، رنگ مو، مدل مو
آرایش عروس، طراحی ناخن و ناخن مصنوعی
وکس، tinting eye lashes، بند ابرو و صورت
تخفیف ویژه برای سالمندان

تلفن: 9886 3841
مبایل: 0434 232 115
آدرس: Shop 15 Sevenoaks Road
Burwood East




SHIRAZI ART GALLERY

Unit 1 53-55 McClure Street
Thornbury Vic 3071
SHIRAZI ART GALLERY

Tel: 0383957954
Mob: 0451639355
www.shiraziartgallery.com.au
info@shiraziartgallery.com.au

9 July 2015
Thursday
18:00 - 20:30

Ray White

Mehron Mashayekh is an award winning Ray White Premier member 2014

Mehron Mashayekh
M 0407 056 335
E 5/259 Blackburn Road, Doncaster East
raywhitemanningham.com
manningham.vic@raywhite.com

Ray White Manningham | 88412000

Introducing a premier local agent

As one of Ray White's Premier members 2014, we're proud to have Ray White Premier member Mehron Mashayekh as part of the outstanding team at Ray White Manningham.

Mehron offer an incredible energy and passion for Real Estate. He takes pride in providing a high level of customer service, commitment and dedication to all of his clients which makes him a client favourite.

Mehron "likes to be the best at what he does". With Ray White Know How, Mehron has all it takes maximise the value of your property.




ROUNDS
REAL ESTATE

"Experience is the Difference"

Rounds' Real Estate was established in 2010 by Colin Rounds who previously worked for Barry Plant Real Estate prior to starting his own agency.

Rounds Real Estate is an independent agency that specializes in Melbourne's eastern suburbs and surrounding areas, we also provides our clients experience and knowledge of the forever changing real estate market.

We are your local professional experts in all residential sales, residential rentals and commercial properties.



Colin Rounds
0410 015 879



Maryam Badri
0438 774 261

با خانم مریم بدری، مشاور فارسی زبان، تماس بگیرید

1421 Toorak Rd, Camberwell VIC 3124

Email: reception@roundsrealestate.com.au

www.roundsrealestate.com.au

Phone: 03 9809 1111



Apple Construction & Renovation

Mob: 0430 11 66 00

Registered Building Practitioner, HIA Member
Construction, Project Management
Custom home, Multi Units, Renovation, Extension

مدیر اجرایی ساختمان، عضو HIA، ثبت شده از طرف دولت ویکتوریا
مدیریت پروژه، ساخت و ساز خانه‌های چند واحدی با طرح‌های سفارشی
بازسازی و توسعه خانه



HIA members
best in the business

REGISTERED
Building Practitioner

www.appleconstruction.com.au



AudioHearing
Melbourne
Quality of life through quality of hearing

کلینیک شنوایی ملبورن



مجهز به پیشرفته ترین دستگاه‌های آزمایش شنوایی و تنظیم سمعک

- ارزیابی تشفیص شنوایی
- مشاوره و تجویز انواع سمعکهای دیجیتال هوشمند پشت گوش، داخل گوشی و نامرئی (Invisible)
- ارزیابی صدای وز وز گوش (Tinnitus)
- سافت قالبهای ضد آب و ضد صوت
- تست رایگان سمعکهای پیشرفته دیجیتال
- خدمات رایگان برای افراد واجد شرایط (Pensioners)

ادیولوژیست:
علیرضا دادآفرین

" برای مشاوره رایگان با تلفن ۰۳۴۴۰ ۹۸۲۰ تماس حاصل فرمایید "

High Street Medical Clinic
139 High Street, **PRAHRAN**

Chapel Gate Medical Centre
6-10 Chapel St, **WINDSOR**

CLINIC LOCATIONS:

Head Office
132 Toorak Rd, **SOUTH YARRA**

Prahran Clinic
244 Malvern Road, **PRAHRAN**

Armada Family Clinic
758 High St, **ARMADALE**

www.audiohearing.com.au

Ph: 1300 432 793

info@audiohearing.com.au

خدمات حسابداری و مالیاتی



FAC+ELS
ACCOUNTANTS & BUSINESS ADVISORS

حسابداری و دفتر داری شرکتها و اشخاص
تهیه صورتهای مالی و اظهارنامه مالیاتی
تهیه فرمهای BAS, IAS, Payroll
ثبت شرکت

(ملبورن)

میرزایی 0421 215 955

راديو شيفتگان ملبورن ،
استرالیا ، موج
AM 855



ساعت شروع برنامه ۸,۳۰ شب تا ۹,۳۰ شب

موج 855AM

راديو شيفتگان را ميتوانيد در سراسر دنيا از طريق
اينترنت زنده گوش دهيد.

ساعت شروع به وقت تهران ۳ بعد از ظهر

<http://www.3cr.org.au>

کلینیک تخصصی INSTANT LASER CLINIC با بیش از 15 سال تجربه
و مجهز به جدیدترین تکنولوژی های پیشرفته در خدمت هموطنان عزیز



- ◆ Laser hair removal
- ◆ Anti Wrinkle Injection, Dermal Filler, PRP
- ◆ Mole removal, Skin Cancer
- ◆ Micro Dermabrasion, Photo rejuvenation
- ◆ Fractional Skin Resurfacing
- ◆ CoolSculpting fat & Cellulite Reduction
- ◆ Laser Tattoo Removal, Cosmetic Tattoo
- ◆ Laser Quit Smoking
- ◆ 1 Hour Teeth Whitening

- ❖ تخصص در برداشتن موهای زائد بوسیله آخرین تکنولوژی لیزر
- ❖ تزریقات ضد چروک، فیلر، PRP
- ❖ برداشتن خالهای پوستی و سرطانزا توسط پزشک مجرب
- ❖ پاک و زیبا سازی پوست از هر گونه جوش، لکه و کک و مک
- ❖ ترمیم پوست و چین و چروک صورت و گردن بدون عمل جراحی به وسیله آخرین تکنولوژی فراكسل و همچنین ترمیم زخمهای ناشی از آکنه و آبله مرغان، ترک بعد از زایمان، پیلینگ
- ❖ کاهش چربی و سلولیت در اطراف پاها، شکم و باسن بدون جراحی
- ❖ تاتوی خط چشم، لب و ابرو و همچنین برداشتن
- ❖ تاتوی بدن بوسیله آخرین لیزر تکنولوژی
- ❖ ترک سیگار بوسیله لیزر، سفید کردن دندان در یک ساعت



INSTANT LASER CLINIC

181, High St. KEW
Ph: 03 9851 8900
www.instantlaserclinic.com.au



**BUSINESS
AWARD
WINNER**

Ear & Hearing Australia

- The largest independent Hearing Practice in Victoria with 9 clinics across Melbourne.
- Experienced audiologists specialising in Hearing Rehabilitation and Hearing Aid fittings.
- Government accredited, providing the most professional and the best level of hearing care in the field since 1998.



Trial the worlds first completely wireless and smallest IICs.
Call now for a **RISK FREE TRIAL 1300 761 667**



FREE hearing test & digital hearing aids for Pensioners

آزمایشهای تشخیص شنوایی، توانبخشی شنوایی، مشاوره، ارزیابی و تجویز سمعک توسط متخصصین شنوایی مجرب با مدیریت سعید دادآفرین (کلینیکال اودیولوژیست) عضو سابق هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی و هیات تحقیقاتی دانشگاه ملبورن

www.ear-hearing.com.au



KZB Building Surveying Services

BUILDING PERMIT & Building Inspections

اجازه ساختمان (صنعتی، مسکونی، تجاری)

بازرسی ساختمان

برای هرگونه مجوز ساختمانی با کامران بصیری متخصص
فارسی زبان تماس حاصل فرمایید

475 Main Street, Mordialloc. 3195

PH: (03)9587 3214 FAX: (03) 9587 1723

MOBILE: 0419 144 969

E.MAIL: kzbbldgconsultants@yahoo.com



Kayhan International Pty.Ltd.

Kayhan Money Exchange

G. Jamshidi
Managing Director

Tel : 0061 3 9787 8942

Fax: 0061 3 9018 4370

Mob:0061 419 303 415

www.kayhanex.com

Email:info@kayhanex.com

زیر مجموعه کیهان اینترنشنال
ارائه خدمات ارزی
از استرالیا به ایران و بالعکس

مدیر عامل : قاسم جمشیدی

صراف کیهان

خدمات حرفه‌ای صرافی و انتقال ارز در استرالیا

- سه شعبه فعال در شهر ملبورن
- نماینده رسمی شما در DFAT برای دریافت مجوز انتقال مبالغ عمده
- بهترین نرخ برای تبدیل نقدی انواع ارزهای معتبر بدون کارمزد
- خدمات انتقال سریع ارزی به استرالیا، کانادا، امارات و ایران



 **MoneyMex™**
Send it, Mex it!



www.moneymex.com

1300 880 120

[f/moneymex](https://www.facebook.com/moneymex)

Doncaster

Main Branch, G046, Westfield Shopping Centre
619 Doncaster Road, Doncaster VIC 3108

E au@moneymex.com

P +61 3 9908 3840-9 • M +61 420 411 511

Dandenong

Shop L01 102C, Dandenong Plaza Shopping Centre
49-55 McCrae Street, Dandenong VIC 3175

E dandenong@moneymex.com

P +61 3 9908 3844 • M +61 451 135 323

Coburg

491 Sydney Road
Coburg, VIC 3058

E au@moneymex.com

P +61 3 9908 3845

تولد دیگر

تولد دیگر با اجرای شیرین مجد و اولین حضور شاهرخ مشکین قلم در استرالیا، بر آن است تا با نگاهی دیگر به اشعار فروغ فرخزاد اجرایی تازه را از هنر موسیقی، آواز، رقص و جلوه های تصویری به نمایش بگذارد.

در این مجموعه با همکاری گروه موسیقی آوای شیرین و دیگر هنرمندان ایرانی و استرالیایی ۱۴ ترانه به همراه روایت اشعار به زبان انگلیسی اجرا خواهد شد. و شاهرخ مشکین قلم، رقصنده و طراح رقص ایرانی، این اشعار را با رقص خود روحی دیگر خواهد بخشید.

Melbourne

Sunday 19 July, 6.30pm-9pm

Venue

Deakin Edge, Federation Square

Ticketing

www.trybooking.com/HOLC

More Information

shirinmajd.com

www.facebook.com/SweetSoundEnsemble

Shahrokh Moshkin Ghalam & Shirin Majd



in ReBirth

inspired by Forugh Farrokhzad

GOLBANG

Official Monthly Magazine of the
Australian Iranian Society of Victoria

If Undeliverable, please return to:

P.O. Box 1161

Doncaster East VIC 3109

For all changes call 03 9894 2644 or email membership@iranian-vic.org.au

PRINT POST
381712/02364

POSTAGE PAID
AUSTRALIA